



# זוהר היומי

## זוהר שמות – דף קל"ה ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּבַעִי לְנִסְכָּא אֶתְתִּיהָ דְּכַר נָשׁ מִנִּיהּ אִיהוּ קַפִּיד וְלֹא שְׂבִיק לָהּ. אֲבָל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָאוּ הָכִי, כְּתִיב וְזֹאת הַתְּרוּמָה, זֹה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, אֵף עַל גַּב דְּכָל רַחֲמֵי דִילָהּ לְגַבִּיהּ, וְרַחֲמֵי דִילָהּ לְגַבָּהּ. מִנִּיהּ נְטִלִין לָהּ לְאַשְׁרָאָה בִּינִייהוּ, מִהֵוּא אֲתֵר עֲלָאָה, דְּכָל רַחֲמֵי דְאֶתְתָא וּבְעֲלָה שְׂרִיָא. מִתַּמָּן תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמָתִי, וְכָאָה חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, וְזָכְאִין כָּלְהוּ דְזָכוּ לָהּ. (שמות כה) וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם. וְאִי תִימָא, אִי הָכִי, אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתוֹ מִבְּעִי לִיהּ מֵאִי מֵאֲתָם. מֵאֵת תִּרְיִן שְׁמָהּ (נ"א דרגין) אֵלִין.

תרגום לעברית

ואף על גב שֶׁאֲהָבָה רַבָּה זֶה עִם זֶה, שְׁלֹא נִפְרָדִים לְעוֹלָמִים, מֵאֲוֹתוֹ כָּל אִישׁ, בַּעַל הַבֵּית, בַּעַל הַגְּבִירָה, מִמָּנוּ תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמָתִי. דֶּרֶךְ הָעוֹלָם, מִי שְׁרוּצָה לְקַחַת אִשְׁתּוֹ שֶׁל אָדָם מִמָּנוּ, הוּא מְקַפֵּיד וְלֹא עוֹזֵב אוֹתָהּ. אֲבָל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא כֵן. כְּתוּב וְזֹאת הַתְּרוּמָה - זֹה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. אֵף עַל גַּב שְׁכָל אֲהָבָתָהּ אֵלָיו וְאֲהָבָתוֹ אֵלֶיהָ, מִמָּנוּ נוֹטְלִים אוֹתָהּ לְהַשְׁרוּתָהּ בִּינֵיהֶם, מֵאֲוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן, שְׁכָל הָאֲהָבָה שֶׁל אִשָּׁה וּבְעֲלָהּ שׁוֹרָה, מִשֶּׁם תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמָתִי. אֲשֶׁרִי חֵלְקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, וְאֲשֶׁרִי כָּלֶם שְׂזָכוּ לָזֶה. וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם. וְאִם תֹּאמַר, אִם כֵּן, אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתוֹ הִנֵּה צָרִיךְ לְהִיּוֹת! מַה זֶה מֵאֲתָם? מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁמוֹת (הַדְּרָגוֹת) הַלָּלוּ.

תו רב ייבא סבא אמר, מאתם: מאת מ', דאיהו רזא דעלמא עלאה. אתר מדוריה דהאי צדיק, דאיהו אתעטר מאת מ', ומתמן נטיל (קכ"ז ע"א) חייז, לאתזנא לעלמין כלהו. וכלא מלה חדא, רזא לחכימין אתיהיבת, זכאה חולקיהון.

תרגום לעברית

עוד אמר רב ייבא סבא, מאתם - מאת מ', שהוא סוד העולם העליון, מקום מדורו של הצדיק הזה שמתעטר מהאות מ', ומשם נוטל חיים להזין את כל העולמות. והכל דבר אחד, הסוד שנתן לחכמים. אשרי חלקם.

טקסט הזוהר

דאף על גב דאינון נטלין לה, (הכא) לא יכלין לנטלא לה, אלא ברשו דבעלה, וברעו דיליה, ולמעבד פולחנא דרחימו לגביה, וכדין ברחימו דיליה תקחו את תרומתי. וכל דא, באינון פולחני דצלותא, ותקונא וסדורא דישראל מסדרין בכל יומא. דבר אחר מאתם, מכללא דשית סטריין עלאין וכלא חד. (ד"א) מאתם, מאינון זמני ושבת, וכלא רזא חדא. זהב וכסף ונחשת ותכלת וארגמן ותולעת שני. זהב, ברזא דיומא דראש השנה, דאיהו יומא דזהב, יומא דדינא, ושלטא ההוא סטרא, כמה דאת אמר (איוב לז) מצפון זהב יאתה. וכסף, דא יום הכפורים, דמתלבנן חוביהון דישראל כתלגא, כמה דאת אמר (ישעיה א) אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו. וכתוב (ויקרא ט"ז) כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם.

תרגום לעברית

שאף על גב שהם נוטלים אותה, (כאן) לא יכולים לטל אותה אלא רק ברשות בעלה וברצונו, ולעשות עבודה של אהבה אליו, ואז באהבתו תקחו את תרומתי. וכל זה באותן העבודות של התפלה, ותקון וסדור שישראל מסדרים בכל יום. דבר אחר מאתם - מהכלל של ששה צדדים העליונים, והכל אחד. (ד"א) מאתם - מאותם זמנים

ושפֿתוֹת, וְהַכֵּל סוּד אֶחָד. זֶהָב וְכֶסֶף וּנְחָשֶׁת וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי. זֶהָב - בְּסוּד  
שֶׁל יוֹם רֵאשׁ הַשָּׁנָה, שֶׁהוּא יוֹם שֶׁל זֶהָב, יוֹם הַדִּין, וְשׁוֹלֵט אוֹתוֹ הַצַּד, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (אִיּוֹב  
לז) מִצָּפוֹן זֶהָב יֵאָתֶה. וְכֶסֶף - זֶה יוֹם הַכַּפּוּרִים, שְׁמַתְלֵכֵנִים חֲטָאֵיהֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל כִּמוֹ  
שֶׁלֵּג, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה א) אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֵּג יִלְבִּינוּ. וְכֶתוּב (ויקרא  
טז) כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם.

טקסט הזוהר

וּנְחָשֶׁת. יוֹמֵי דְקָרְבָּנֵי דְחָג, דְּאִינוּן רְתִיכֵי דְעַמִּין עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, וְאִינוּן אֶקְרוּן  
רְזָא דְהָרִי נְחָשֶׁת, וּבְגִין כֹּה מִתְמַעֲטִין בְּכָל יוֹמָא וְאִזְלִין. וְתִכְלֶת, דָּא פִּסְחָא, שׁוֹלֵטָנוּ דְרְזָא  
דְמַהִימְנוּתָא, רְזָא דְגּוֹוְנָא תִכְלָא, וּבְגִין דְהִיא תִכְלָא, לֹא שֶׁלֵּטָא עַד דְשִׁצִיאת וְקִטְלֵת כָּל  
בוֹכְרֵי דְמִצְרָאִי, כְּמָה דְאֵת אֶמֶר (שמות יב) וְעָבַר יְיָ לִנְגַף אֶת מִצְרָיִם. בְּגִין כֹּה, כָּל  
(קל"ט ע"א) גּוֹוְנִין טְבִין בְּחִלְמָא, בַּר מִן תִּכְלָא.

תרגום לעברית

וּנְחָשֶׁת - יְמֵי קָרְבָּנוֹת הַחָג, שֶׁהֵם מְרַכְבוֹת הָעַמִּים עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, וְהֵם נִקְרָאִים  
סוּד שֶׁל הָרִי נְחָשֶׁת, וְלָכֵן מִתְמַעֲטִים בְּכָל יוֹם וְהוֹלְכִים. וְתִכְלֶת - זֶה פִּסְחָא, הַשִּׁלְטוֹן שֶׁל  
סוּד הָאֱמוּנָה, הַסּוּד שֶׁל צָבֵעַ הַתִּכְלֶת. וּמִשּׁוּם שֶׁהִיא תִכְלֶת, לֹא שׁוֹלֵטָת, עַד שֶׁמִּשְׁמִידָה  
וְהוֹרֶגֶת כָּל בְּכוֹרוֹת מִצְרָיִם, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות יב) וְעָבַר ה' לִנְגַף אֶת מִצְרָיִם. וְלָכֵן כָּל  
הַגּוֹוְנִים טוֹבִים בְּחִלּוֹם, חוּץ מִתִּכְלֶת.

טקסט הזוהר

וְאַרְגָּמָן, דָּא שְׁבוּעוֹת, רְזָא דְאַרְגָּמוֹנָא, דְתוֹרָה שֶׁבְכָתֵב דְאֵתְהִיבֵת בֵּיהּ, כְּלִילָא מִתְרִין  
סְטָרִין, מִימִינָא וּמִשְׁמָאלָא, כְּמָה דְאֵת אֶמֶר (דברים לג) מִימִינוֹ אֲשֶׁר דָּת לָמוֹ, וְדָא אִיהוּ  
אַרְגָּמָן. וְתוֹלַעַת שָׁנִי, דָּא אִיהוּ ט"ו בָּאָב, דְבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל הָווּ נִפְקִי בְּמֵאנֵי מְלֵת, כְּמָה  
דְּאֵת אֶמֶר (איכה ד) הָאֱמָנִים עָלֵי תוֹלַעַ.

וְאַרְגָּמָן - זֶה שְׁבוּעוֹת, סוּד הָאַרְגָּמָן, שֶׁתּוֹרָה שֶׁבִּכְתָּב שֶׁנִּתְּנָה בּוֹ כְּלוּלָה מִשְׁנֵי צִדִּדִּים - מִיָּמִין וּמִשְׁמָאל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים ל"ב) מִיָּמִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ, וְזֶהוּ אַרְגָּמָן. וְתוֹלַעַת שָׁנִי - זֶהוּ ט"ו בָּאָב, שֶׁפְּנוֹת יִשְׂרָאֵל הָיוּ יוֹצְאוֹת בְּכָלִי מִיֵּלֶת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (אִיכָה ד') הָאֲמָנִים עָלֵי תוֹלַעַ.

טקסט הזהור

עַד הָכָא, שִׁית סִטְרִין, מִכָּאן וְלִהְלָאָה רְזָא דִּי' יָמֵי תְּשׁוּבָה. וְש' ש', וְעִזִּים, וְעוֹרוֹת אֵילִם מְאָדָּמִים. וְעוֹרוֹת תְּחָשִׁים. וְעִצֵּי שְׁטִים. וְשֶׁמֶן לְמָאָר. וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּלְקִטּוֹרֶת הַסָּמִים. וְאַבְנֵי שׁוֹהֵם. וְאַבְנֵי מְלוֹאִים. עַד הָכָא תְּשַׁעָה, לְקַבֵּל תְּשַׁעָה יוֹמִין וְיוֹם הַכְּפוּרִים אֲשֶׁלִּים לַעֲשֶׂרָה. וּמִכָּל אֱלִין, אֲנִן נְטִלִין תְּרוּמַת יִי', בְּכָל זְמַנָּא וְזְמַנָּא, בְּגִין לְאַשְׁרָאָה עֲלֵן. בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה אֲנִן נְטִלִין תְּרוּמַת יִי', וְאִיהוּ רְזָא דְרֵאשׁ הַשָּׁנָה, דְּאִתְיָא מִסִּטְרָא דְזָהָב. בְּיוֹם הַכְּפוּרִים אֲנִן נְטִלִין לָהּ, וְאִיהִי יוֹם הַכְּפוּרִים (אִמּוֹר ק"ב) דְּיִרְתָּא בְּרֵתָא לְאִימָא. בְּסָכוֹת אֲנִן נְטִלִין לָהּ, וְאִיהִי סוּכָה סוּכַּת וְאִגִּינַת עֲלֵן, וּכְתִיב (בַּמִּדְבָּר כ"ט) בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תִּהְיֶה לָכֶם וְדָא אִיהִי תְּרוּמַת יִי'.

תרגום לעברית

עַד כָּאן שֶׁשָּׁה צִדִּדִּים. מִכָּאן וְלִהְלָאָה הַסוּד שֶׁל עֲשַׂרְת יָמֵי תְּשׁוּבָה. וְשֶׁשׁ. וְעִזִּים. וְעוֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים. וְעוֹרֹת תְּחָשִׁים. וְעִצֵּי שְׁטִים. וְשֶׁמֶן לְמָאָר. וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּלְקִטּוֹרֶת הַסָּמִים. וְאַבְנֵי שֶׁהֵם. וְאַבְנֵי מְלוֹאִים. עַד כָּאן תְּשַׁעָה, כְּנֻגַּד תְּשַׁעָה יָמִים, וְיוֹם הַכְּפוּרִים מִשְׁלִים לַעֲשֶׂרָה. וּמִכָּל אֵלָּה אֲנִי נוֹטְלִים תְּרוּמַת ה' בְּכָל זְמַן וְזְמַן, כְּדִי לְהַשְׁרוֹת עָלֵינוּ. בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה אֲנִי נוֹטְלִים תְּרוּמַת ה', וְהוּא סוּד שֶׁל רֵאשׁ הַשָּׁנָה, שֶׁבָּא מִצֵּד הַזָּהָב. בְּיוֹם הַכְּפוּרִים אֲנִי נוֹטְלִים אוֹתָהּ, וְהִיא יוֹם הַכְּפוּרִים שִׁיּוּרֶשֶׁת הַבַּת אֶת הָאֵם. בְּסָכוֹת אֲנִי נוֹטְלִים אוֹתָהּ, וְהִיא סִכָּה, סוּכַּת וּמִגְנָה עָלֵינוּ, וּכְתוּב (בַּמִּדְבָּר כ"ט) בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תִּהְיֶה לָכֶם, וְזֹהִי תְּרוּמַת ה'.

בַּפֶּסַח אוֹף הָכִי אָנֹן נִטְלִין לָהּ, וְאִיהִי פֶסַח. וְהָא אוֹקִימָנָא, רָזָא דְגִוּוֹן דְנִהוּרָא תַכְלָא.  
בְּשִׁבּוּעוֹת אָנֹן נִטְלִין לָהּ, וְאִיהִי שְׁתֵּי הַלָּחִם. וְכַתִּיב (שְׁמוֹת כ) וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר, וְאָנֹן נִטְלִין מִתּוֹרָה שְׁבַכְתָּב, תּוֹרָה שְׁפַעַל פָּה. ט"ו בָּאֵב, אִיהוּ  
קִימָא בְּחֻדְוָה, עַל בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל. כָּל שְׁאָר יוֹמִין, אֵינּוֹן לְתַקּוּנָא דִּילָהּ. וְעַל דָּא אֲשֶׁר  
תַּקְחוּ מֵאֲתָם כְּתִיב.

תרגום לעברית

בַּפֶּסַח אֶף כֹּה אָנֹן נִטְלִים אוֹתָהּ, וְהִיא פֶסַח. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, סוּד הַגָּוֶן שֶׁל אוֹר הַתְּכֵלֶת.  
בְּשִׁבּוּעוֹת אָנֹן נִטְלִים אוֹתָהּ, וְהִיא שְׁתֵּי הַלָּחִם, וְכַתוּב (שְׁמוֹת כ) וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר. וְאָנֹן נִטְלִים מִתּוֹרָה שְׁבַכְתָּב תּוֹרָה שְׁפַעַל פֶּה. חֲמִשָּׁה עָשָׂר בָּאֵב,  
הוּא עֶמֶד בְּשִׁמְחָה עַל בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל. כָּל שְׁאָר הַיָּמִים הֵם לְתַקּוּן שְׁלָהּ, וְלָכֵן כְּתוּב אֲשֶׁר  
תַּקְחוּ מֵאֲתָם.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דְאֵינּוֹן מִתִּיחַדִּין לְעֵילָא בְּאַחַד, אוֹף הָכִי אִיהִי, אֲתִיחַדַת לְתַתָּא בְּרָזָא דְאַחַד,  
לְמַהוּי עֲמַהוּן לְעֵילָא חַד לְקַבֵּל חַד, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָחַד לְעֵילָא, לָא יְתִיב עַל  
כוֹרְסֵיָא דִיקָרִיָה, עַד דְאִיהִי אֲתַעֲבִידַת בְּרָזָא דְאַחַד כְּגִוּוֹנָא דִילִיָה, לְמַהוּי אָחַד בְּאַחַד.  
וְהָא (קל"ד ע"א) אוֹקִימָנָא רָזָא דִיג' אָחַד וְשְׁמוֹ אָחַד.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁהֵם מִתִּיחַדִּים לְמַעְלָה בְּאַחַד, אֶף כֹּה הִיא מִתִּיחַדַת לְמַטָּה בְּסוּד שֶׁל אָחַד, לְהִיּוֹת  
עִמָּם לְמַעְלָה אָחַד כְּנֶגֶד אָחַד. הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אָחַד לְמַעְלָה לֹא יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ,  
עַד שְׁנַעֲשִׂית בְּסוּד שֶׁל אָחַד כְּמוֹ שְׁלוֹ, לְהִיּוֹת אָחַד בְּאַחַד. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ הַסּוּד שֶׁל ה' אָחַד  
וְשְׁמוֹ אָחַד.

## רָזָא דְשַׁבָּת, אִיהִי שַׁבָּת, דְּאֵתְאַחַדָּא בְּרָזָא

תרגום לעברית

סוד השַׁבָּת, היא שַׁבָּת שְׁנֵאֲחֻזָּת בְּסוּד שֶׁל אָח"ד, לְהַשְׁרוּת עָלֶיהָ הַסוּד שֶׁל אָחַד. תַּפְלָת  
עָרַב שַׁבָּת, שֶׁהָרִי אֵז מְתִיחַד כְּסָא הַכְּבוֹד הַקְדוּשׁ בְּסוּד שֶׁל אָחַד, וּמְתַקְנָת שִׁישְׁרָה  
עָלֶיהָ הַמֶּלֶךְ הַקְדוּשׁ הָעֲלִיוֹן.

### מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.